



Council of the  
European Union

Brussels, 18 October 2017

13329/17

---

**Interinstitutional File:**  
**2013/0444 (NLE)**

---

**JUR 488**  
**PI 123**

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Council Decision 2014/221/EU of 14 April 2014 on the signing, on behalf of the European Union, of the Marrakesh Treaty to Facilitate Access to Published Works for Persons who are Blind, Visually Impaired, or otherwise Print Disabled  
*(Official Journal of the European Union L 115 of 17 April 2014)*

---

LANGUAGE concerned: **PL**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu)**  
**(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**SPROSTOWANIE**

**do decyzji Rady 2014/221/UE z dnia 14 kwietnia 2014 r. w sprawie podpisania, w imieniu Unii Europejskiej, Traktatu z Marrakeszu o ułatwieniu dostępu do opublikowanych utworów osobom niewidomym, niedowidzącym i cierpiącym na inne zaburzenia odczytu druku**

*(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 115 z dnia 17 kwietnia 2014 r.)*

Spis treści oraz strona 1, tytuł

*zamiast:*

„Decyzja Rady z dnia 14 kwietnia 2014 r. w sprawie podpisania, w imieniu Unii Europejskiej, Traktatu z Marrakeszu o ułatwieniu dostępu do opublikowanych utworów osobom niewidomym, niedowidzącym i cierpiącym na inne zaburzenia odczytu druku”

*powinno być:*

„Decyzja Rady z dnia 14 kwietnia 2014 r. w sprawie podpisania, w imieniu Unii Europejskiej, Traktatu z Marrakeszu o ułatwieniu dostępu do opublikowanych utworów osobom niewidomym, słabowidzącym i osobom z niepełnosprawnościami uniemożliwiającymi zapoznanie się z drukiem”.

*zamiast:*

„(3) Negocjacje zostały pomyślnie zakończone na konferencji dyplomatycznej, która odbyła się w Marrakeszu w dniach 17–28 czerwca 2013 r. i na której 27 czerwca 2013 r. przyjęto Traktat o ułatwieniu dostępu do publikowanych utworów osobom niewidomym, niedowidzącym i cierpiącym na inne zaburzenia odczytu druku (»Traktat z Marrakeszu«).”

*powinno być:*

„(3) Negocjacje zostały pomyślnie zakończone na konferencji dyplomatycznej, która odbyła się w Marrakeszu w dniach 17–28 czerwca 2013 r. i na której 27 czerwca 2013 r. przyjęto Traktat o ułatwieniu dostępu do publikowanych utworów osobom niewidomym, słabowidzącym i osobom z niepełnosprawnościami uniemożliwiającymi zapoznanie się z drukiem (»Traktat z Marrakeszu«).”

*zamiast:*

„(4) W Traktacie z Marrakeszu ustanowiono zestaw przepisów międzynarodowych, które zapewniają ograniczenia lub wyjątki w zakresie praw autorskich na szczeblu krajowym na korzyść osób niewidomych, niedowidzących lub cierpiących na inne zaburzenia odczytu druku i umożliwiają transgraniczną wymianę dostępnych osobom niepełnosprawnym kopii opublikowanych utworów powstałych na mocy ograniczeń lub wyjątków w zakresie praw autorskich.”

*powinno być:*

„(4) W Traktacie z Marrakeszu ustanowiono zestaw przepisów międzynarodowych, które zapewniają ograniczenia lub wyjątki w zakresie praw autorskich na szczeblu krajowym na korzyść osób niewidomych, słabowidzących i osób z niepełnosprawnościami uniemożliwiającymi zapoznanie się z drukiem i umożliwiają transgraniczną wymianę dostępnych osobom niepełnosprawnym kopii opublikowanych utworów powstałych na mocy ograniczeń lub wyjątków w zakresie praw autorskich.”

*zamiast:*

*„Artykuł 1*

Niniejszym udziela się upoważnienia do podpisania w imieniu Unii Traktatu z Marrakeszu o ułatwieniu dostępu do opublikowanych utworów osobom niewidomym, niedowidzącym i cierpiącym na inne zaburzenia odczytu druku<sup>(2)</sup> w imieniu Unii, z zastrzeżeniem jego zawarcia.”

*powinno być:*

*„Artykuł 1*

Niniejszym udziela się upoważnienia do podpisania w imieniu Unii Traktatu z Marrakeszu o ułatwieniu dostępu do opublikowanych utworów osobom niewidomym, słabowidzącym i osobom z niepełnosprawnościami uniemożliwiającymi zapoznawanie się z drukiem<sup>(2)</sup> w imieniu Unii, z zastrzeżeniem jego zawarcia.”

---